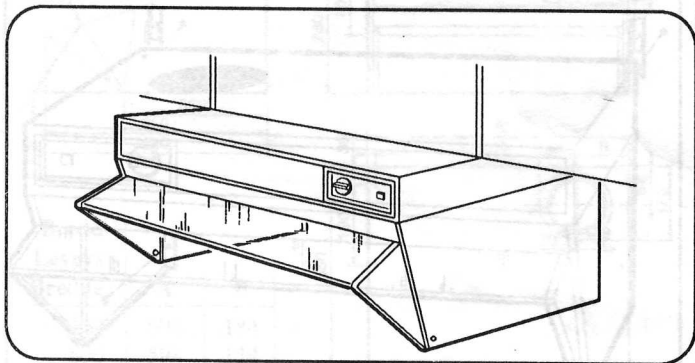


futurum

Futurum AB



S

BRUKSANVISNING

Spiskåpa 824

SÅ HÄR ANVÄNDS SPISKÅPAN

Funktion fig 1

- A - Tryckknapp för belysning
B - Vred för spjäll

Öppna spjället vid matlagning. Spjället stängs sedan automatiskt efter max 60 min eller genom att vredet vrids till 0.

SKÖTSEL

Rengöring

Spiskåpan torkas av med våt trasa och diskmedel. Filtret bör rengöras ca 2 gånger i månaden vid normal användning. Tag loss filtret, fig 2. Tag isär filtret. Krama ur filterduken i varmt vatten blandat med diskmedel. Filterkassetten kan diskas i maskin eller genom blötläggning i diskmedel. Någon gång per år kan spiskåpan torkas invändigt med våt trasa och diskmedel. Filtret trycks på plats efter rengöring. (Snäpper fast.) Risk för brand kan uppstå om bruksföremålet inte rengörs så ofta som anges

Byte av lampa / lysrör

Fäll ner skärmen. Lossa lampglaset genom att snäppena trycks mot fronten fig 3. Lampan/lysröret är nu åtkomligt för byte. (Kronljus med E14 sockel / lysrör sockel G 23)

Justering av frontskärm

I normala fall behövs ingen efterjustering av skärmen. Skulle den emellertid få svårt att stanna i nerfällt läge kan muttern på insidan av leden dras åt med en skiftnyckel. Se fig 3 A.

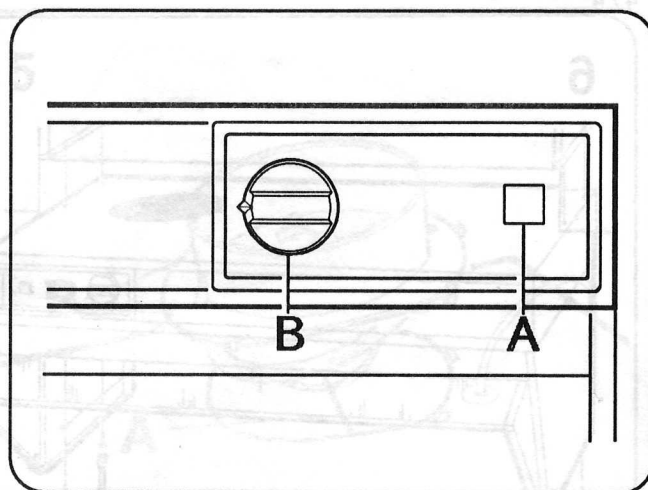
OM SPISKÅPAN INTE FUNGERAR

Service

Kontrollera att säkringen är hel. Ring Futurums serviceavdelning, 0912 / 105 10. Serviceavdelningen hjälper till att konstatera felet och an en servicefirma så att Du får snabbaste och bästa service.

Denna produkt omfattas av Konsumentköp EHL 91

1



SF

KÄYTTÖOHJE

Liesikupu 824

KÄYTTÖ

Toiminta (kuva 1)

- A = Valaisimen kytkin
B = Säätopellin väännin

Avaa pelti ruoanvalmistuksen ajaksi. Pelti sulkeutuu automaattisesti viimeistään 60 minuutin kuluttua tai kääntämällä väännin asentoon 0.

HOITO

Puhdistus

Puhdista liesikuvun pinnat astianpesuaineliuokseen kostutetulla pyyhkeellä. Puhdista suodatin normaalissa käytössä noin kaksi kertaa kuukaudessa. Irrota suodatin kuvusta vetämällä sitä alaspäin (kuva 2). Irrota suodattimen osat toisistaan. Pese suodatinliina puristelemalla sitä pesuainevedessä. Suodatinkasetin voit pestä astianpesukoneessa tai liottamalla sitä pesuainevedessä. Puhdista kupu sisäpuolelta muutama kerran vuodessa. Kuivaa hyvin. Puhdistuksen jälkeen paina suodatin takaisin paikoilleen niin, että se lukkiutuu. Mikäli liesikuvun puhdistuksesta ei huolehdi, saattaa sinne kerääntynyt rasva aiheuttaa palovaaran.

Lampun / loisteputken vaihto

Laske höyrylippa ala-asentoon. Irrota lampun/loisteputken lasi työntämällä lukitusnastoja etuosaan päin (kuva 3). Tällöin lamppu/loisteputken on helposti vaihdettavissa (Kynttilälamppu E 14 kanta / loisteputken, kanta G 23).

Höyrylipan säätäminen

Normaalisti lipa ei kaipa säätöä. Mikäli se ei kuitenkaan pysy kunnolla ala-asennossa, kiristä nivelmutteria esim. siirtoavaimella. Katso kuva 3 A.

MIKÄLI LIESIKUPU EI TOIMI

Huolto

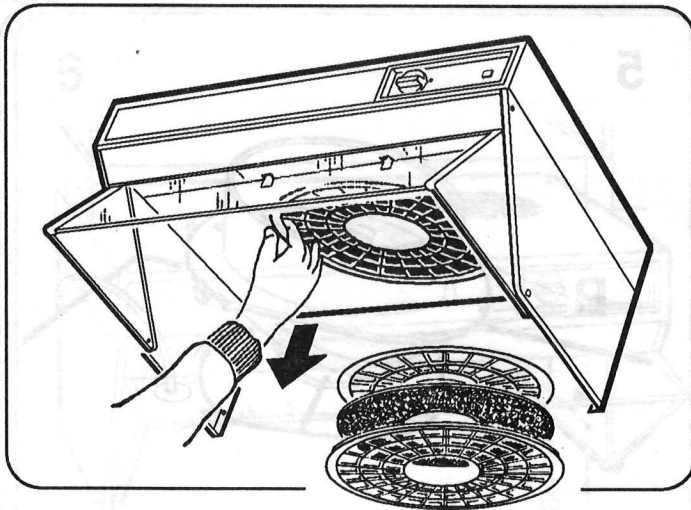
Tarkista, että sulake on ehyt. Mikäli kupu ei toimi tarkistamisistasi huolimatta, ota yhteyttä sähkö- tai kodinkonehuoltoiliikkeeseen, tai OY Futurum puh. 90-85 34 199.

Takuu

Valmistaja antaa laitteelle 1 vuoden takuun ostopäivästä lukien mahdollisten raaka-aine- ja valmistusvirheiden varalta. Säilytä ostokuitti.

7899104

2



N

BRUKSANVISNING Kjøkkenhette 824

SLIK BRUKER DU VOLUMHETTEN

Funksjon Fig. 1

- A- Trykk-knapp for belysning
B- Vrider for spjeld

Spjeldet åpnes ved matlagning. Spjeldet stenges automatisk etter 60 minutter eller ved å vri vrideren til 0.

VEDLIKEHOLD

Rengjøring

Volumhetten tørkes av med fuktet klut og mildt såpevann. Filteret bør rengjøres ca 2 ganger i måneden ved normalt bruk. Ta løs filteret, fig 2. Ta filteret i fra hverandre. Kryst ut fett og filterduken i varmt såpevann. Filterkassetten kan vaskes i oppvaskmaskin eller ved bløtlegging i såpevann.

Noen ganger per år kan volumhetten vaskes innvendig med fuktet klut og mildt såpevann. Filteret trykkes på plass etter rengjøringen.

Fare for brann kan oppstå om volumhetten ikke rengjøres så ofte som angitt.

Bytte av lampe / lysrør

Fell ned skjermen. Lampeglasset løsnes ved å trykke snepene mot fronten, fig 3. Lampen/lysrøret er nå tilgjengelig for bytte. (Kronelys med E14 sokkel / lysrør med sokkel G 23).

Justering av frontskjerm

Normalt behøver man ikke etterjustere frontskjermen. Skulle den imidlertid få vanskeligheter med å stå i nedfelt stilling kan mutteren på innsiden av hetten dras til med en skiftenøkkel. Se fig 3 A.

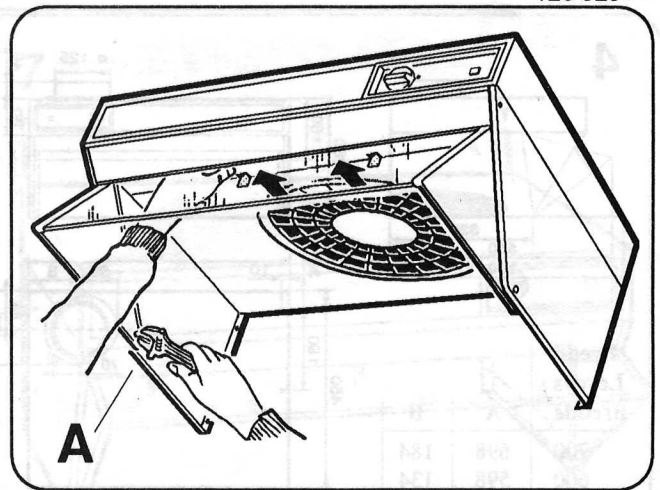
OM VOLYMHETTEN IKKE FUNGERER

Service

Kontroller at sikringen er hel.
Ring FUTURUM PAX, 22 290691

Dette produkt omfattes av NEL's gjeldende leveringsbetingelser.

3



DK

BRUGSANVISNING Emfang 824

SÅDAN BRUGES EMFANG

Funktion fig. 1.

- A - Kontakt for lys
B - Knap for spjæld

Åben sjældet under madlavning. spjældet lukker automatisk efter max. 60 min., eller ved at dreje knappen i nulstilling.

VEDLIGEHOELDELSE

Rengøring:

Emfanget tørres af med en våd klud med opvaskemiddel. Filteret bør rengøres ca. 2 gange om måneden ved normal brug. Løsen filteret, fig. 2. adskil filteret, læg filterduken i blød i varmt vand med opvaskemiddel. Filterkassetten kan vaskes i opvaskemaskine eller ved iblødsætning i varmt vand med opvaskemiddel.

Nogle gange om året bør emfanget tørre indvendigt med en våd klud med opvaskemiddel.

Filteret trykkes på plads efter rengøringen. (Snaplås).

Riskiko for brand kan opstå, hvis emfanget ikke rengøres som foreskrevet.

Udskiftning af lampe / lysstofrør

Vip skærmen ned. Fjern lampeglasset ved at hægteerne trykkes mod fronten, fig. 3. Lampen/røret er nu til at skifte. (Kronelys med E14 sokkel / lysstofrør sokkel G 23).

Justering af forskærmen:

I de fleste tilfælde er det ikke nødvendigt at efterjustere skærmen. Skulle den imidlertid have svært ved at blive i nedfældet stilling, kan man efterspænde møtrikkerne på indersiden med en svensknøgle. Se fig. 3A.

HVIS EMFANGET IKKE FUNGERER

Service:

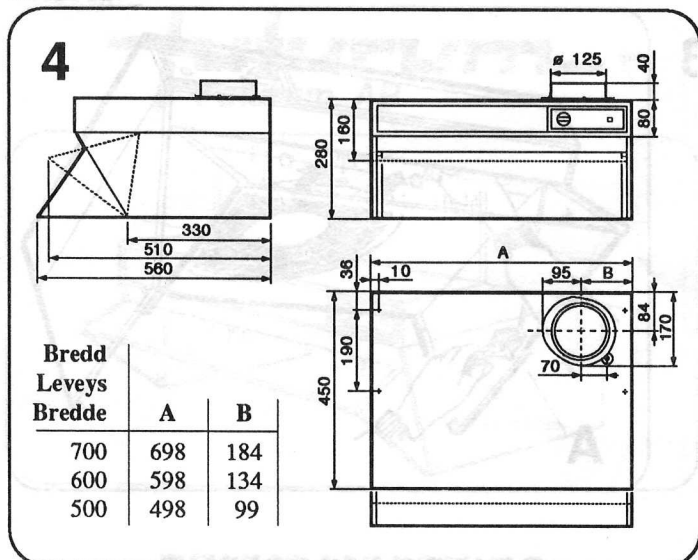
Kontroller at sikringen er intakt.

Ring til Cylinda's serviceafdeling 42 99 31 11.

Vi anviser nærmeste reparatør, så du får den bedste og hurtigste service.

Garanti

Garanti perioden er 12 måneder fra købsdato. Ved evt. montørbesøg i garanti perioden skal købsdokument forevises.



TEKNISKA UPPGIFTER

Bredd: 70, 60 och 50 cm.
 Övriga mått: se fig 4.
 Elanslutning: 230 V ~ med skyddsjord.
 Belysning: Kronljus sockel E 14, 40 W
 Belysning: Lysrör sockel G 23
 11 W bredd 70 och 60 cm
 9 W bredd 50 cm

INSTALLATION

Avledning av utblåsningsluften skall utföras i enlighet med föreskrifter utfärdade av berörd myndighet. (Boverket)

Montering anslutningsstos med spjäll

Utluftdonet levereras inuti spiskåpan. Spjällaxeln A placeras i öglan under spjäll-locket, fig 5. Se till så att klackarna B hamnar under plåtkanten. Donet snäpper fast.

Montering kåpa

Spiskåpan kan placeras under eller infälld i överskåp eller hyllfront, se framsidan respektive fig 6 Den kan skruvas under skåpet eller i bakomvarande vägg. Skruv och plugg medföljer. Avståndet mellan spis och kåpa måste vara minst 42 cm. Vid gasspis ökas avståndet till 60 cm. (Volymdelen räknas ej.)

Ventilationen av rummet måste anordnas på fullgott sätt om spiskåpa och bruksföremål som matas med annan energi än elenergi ventilerar ut luft samtidigt.

Spiskåpan kan även monteras med hjälp av konsoler, fig 7 (Säljs som tillbehör.)

Anvisning för montering av tillbehör medföljer dessa.

OBS! Vid efterinstallation av enskild kåpa, får kontroll-ventilen i imkanalens mynning ej avlägsnas.

Elektrisk installation

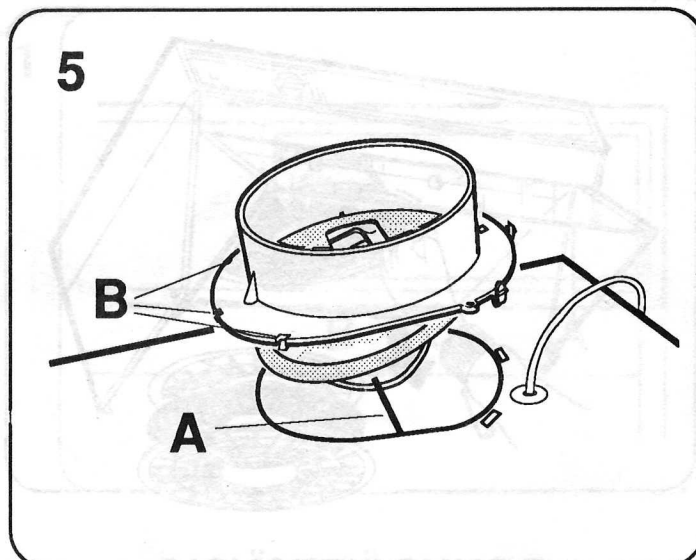
Spiskåpan levereras med sladd och jordad stickpropp för anslutning till jordat vägguttag.

Injustering

Se separat anvisning.

TILLBEHÖR

Trumsats för anslutning till imkanal.
 Fläktöverskåp. (Skåphöjd 110 cm.)
 Konsolsats.



TEKNISSET TIEDOT

Leveys: 70, 60 ja 50 cm
 Muut mitat: katso kuva 4
 Sähköliitäntä: 230 V ~, maadoitettu pistorasia
 Valaisin: 40 W kynttilälamppu, kanta E 14
 Valaistus: Loisteputki, kanta G 23
 11 W, kun leveys on 70 ja 60 cm
 9 W, kun leveys on 50 cm

ASENNUS

Poistoilman ulosjohtamisessa on noudatettava viranomaisten määräyksiä.

Liitännäkaulusen asennus

Liitännäkaulus toimitetaan liesikuvun mukana. Aseta säätöpellin akseli A renkaaseen säätöpellin kannen alle (kuva 5). Katso, että lukitsimet B tulevat peltireunan alle. Tällöin kaulus lukkiutuu paikalleen.

Liesikuvun asennus

Kupu voidaan asentaa kaappirivistön/maustehyllyn alle tai upottaa siihen (etulehden kuva ja kuva 6). Kupu voidaan kiinnittää kaapiston alle tai takana olevaan seinään. Ruuvi ja tulppa ovat mukana. Lieden ja kuvun välisen etäisyyden tulee olla vähintään 42 cm. Kaasuliedessä etäisyyden tulee olla 60 cm. (Höyrylippaa ei lasketa mukaan).

Huoneeseen on järjestettävä riittävä tuuletus, jos liesikupu ja esim. puulämmitteiset laitteet poistavat ilmaa samanaikaisesti. Liesikupu voidaan myös asentaa lisävarusteena myytävien kannattimien avulla (kuva 7)

Lisävarusteiden mukana on omat asennusohjeensa.

HUOM! Asennettaessa liesikupu jälkikäteen hormin suuaukossa olevaa venttiiliä ei saa poistaa.

Sähköliitäntä

Sähköliitäntää varten liesikuvussa on maadoitetulla pistotulpalla varustettu liitäntäjohto.

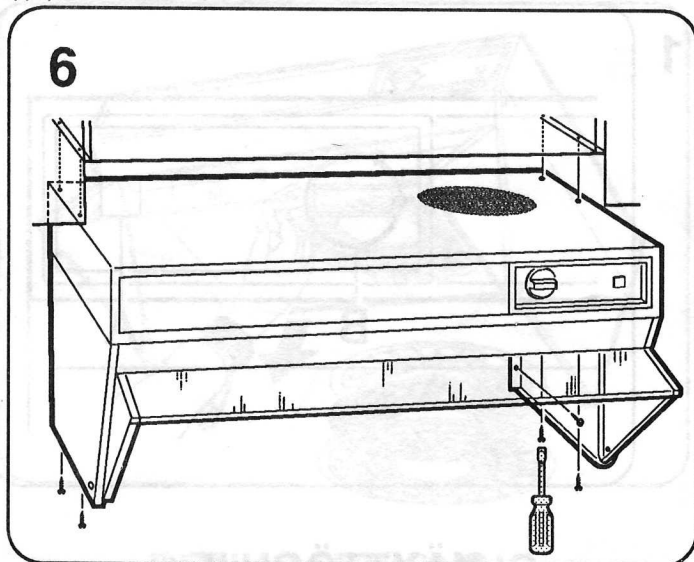
Säätö

Katso erillinen ohje.

LISÄVARUSTEET

Hormiliitäntäsarja (hormiliitäntää varten)
 Kannatinsarja

VALMISTAJA: Futurum AB, Ruotsi
MYYNTEI JA HUOLTO: Futurum OY
Riihitontuntie 1 01720 VANTAA
Puh. 90-85 34 199 Telekopio 90-85 33 478



TEKNISKE DATA

N

Bredde: 70, 60 og 50 cm
 Øvrige mål: **fig 4**
 Elektrisk tilkobling: 230 V ~ jordet
 Belysning: Kronelys med sokkel E 14 , 40 W
 Belysning: Lysrør med sokkel G 23.
 11 W i bredde 70 og 60 cm
 9 W i bredde 50cm

INSTALLASJON

Avledning av utblåsningsluften skal utføres i henhold bestemmelser fra berørt myndighet (Bygningskontrollen).

Montering anslutningsstuds med spjeld

Anslutningsstudsene leveres løst inni volumhetten. Se til at spjeldakslingen A plasseres under spjeld-lokket, **fig 5**. Se til at festene B i fremkant på donet kommer under platekanten. Donet snepper på plass.

Montering hette

Volumhetten kan plasseres under eller infelt i overskap eller krydderhylle, se forsiden ellerspektiv **fig 6**. Den kan skrues opp i skapet eller i bakveggen. Skruer og plugg følger med. Avstanden mellom komfyr og volumhette må være minst 42 cm. Ved gasskomfyr økes avstanden til 60 cm. (Volumdelen regnes ikke med).

Ventilasjonen av rommet må anordnes slik at det ikke oppstår problemer om volumhetten og varmekilder som benytter annen energi enn elektrisitet ventilerer ut luft samtidig.

Volumhetten kan også monteres ved hjelp av festebraketter, **fig 7** (selges som tilbehør). Anvisning for montering av tilbehør medfølger disse produkter.

OBS! Ved etterinstallasjon av enkel volumhette, må kontrollventilen i ventilasjonskanalens munning ikke tas bort.

Elektrisk installasjon

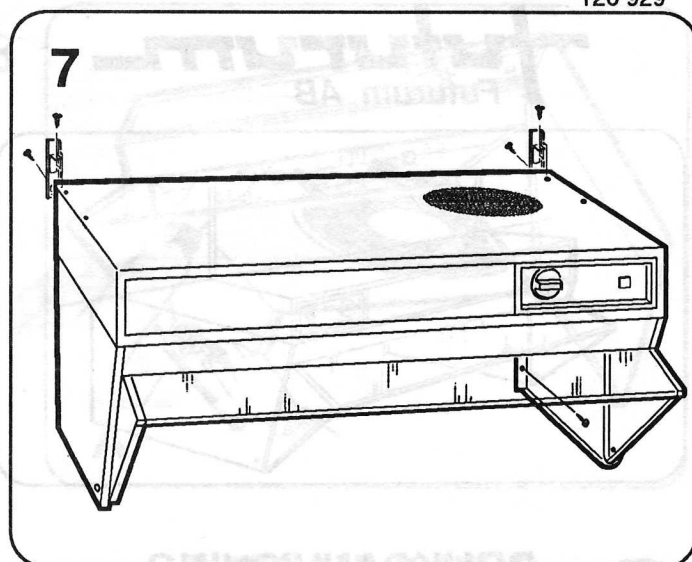
Volumhetten leveres med ledning og støpsel for anslutning til jordet veggkontakt.

Injustering

Se egen anvisning.

TILBEHØR

Kanalsett for tilkobling til ventilasjonskanal
 Ventilatorskap (skaphøyde 110 cm)
 Veggfeste



TEKNISKE DATA

DK

Bredde: 70, 60 og 50 cm
 Øvrige mål: **Se fig 4**
 El-Tilslutning: 230V ~ jord
 Belysning: Kronelys, sokkel E14, 40W
 Belysning: Lysstofrør sokkel G23.
 11 W bredd 70 og 60 cm
 9 W bredd 50 cm

INSTALLATION

Udledning af udledningsluften skal udføres efter gældende myndighedskrav.

Montering af tilslutningsstuds med spjæld

Tilslutningsstudsene leveres med i emfangenpakningen. Spjældakslen A placeres i øjet under spjældlåget, **fig. 5**. Sørg for at tapperne B sættes under pladekanten. Studsen klikker fast.

Montering af emfang

Emfanget kan plasseres under eller indbygget i overskap eller hylde. se forsiden og **fig. 6**. Den kan skrues opp under skapet eller i bagkanten på væg. Skruer og rawplugs medfølger. Afstanden mellom komfyr og emfangets nederste kant skal være minst 42 cm. Ved gasskomfyr øges avstanden til 60 cm.

Der skal være ventilasjon i rummet for at emfanget kan fungere tilfredsstillende.

Emfanget kan kun monteres ved hjelp af konsoller. (**fig 7**) (Sølges som tilbehør).

Anvisning af montering af tilbehør medfølger disse.

OBS! Ved udskiftning af emfanget må kontrolventilen i luftkanalens munding ikke fjernes.

Elektrisk installation

Emfanget leveres med ledning, beregnet for montering af stikprop med jord.

Justering

Se separat anvisning.

TILBEHØR

Rørstuds for tilslutning til aftrækskanal.
 Overskab til emfang (Højde 110 cm)
 Konsol

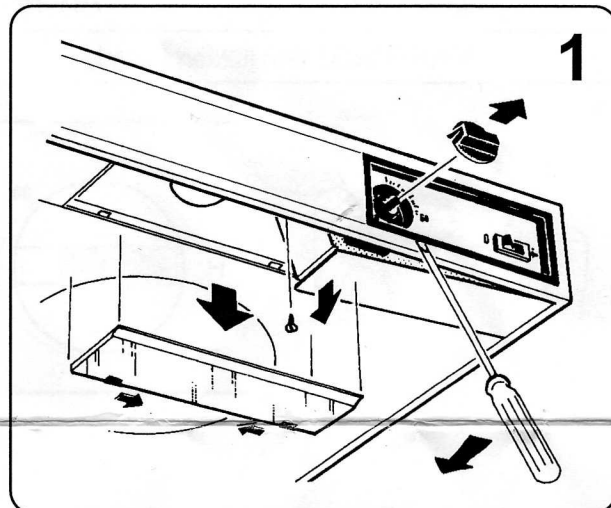
BYTE AV TIDUR I SPISKÅPA FSK 821/822

Demontering

Gör spiskåpan strömlös. (Dra ur stickproppen eller skruva ur säkringen.) Stäng spjället. (Sätt tidursratten på 0.)

Ta bort lampglaset och skruva loss kapslingen över kopplingsutrymmet. Ta ut brunnen med hjälp av en skruvmejsel eller dylikt. **Fig 1.** Ta loss ratten. I nyare spiskåpor lossas brunnen genom att sätta en skruvmejsel i spåren och böja undan snäppena, **fig 2.**

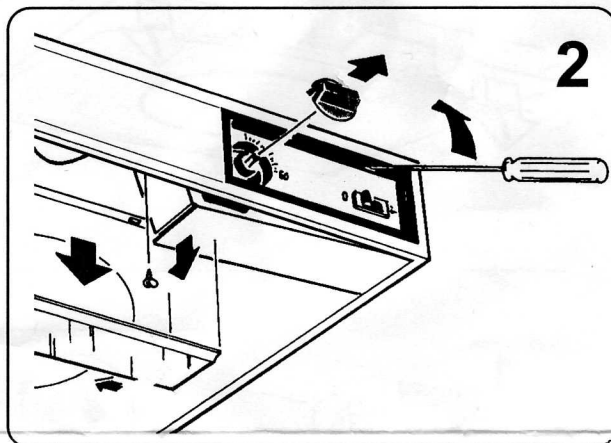
Skruva loss tiduret från brunnen. Om tiduret är kopplat till takfläkt, märk upp kablarna innan de lossas från tiduret. **Fig 3.**



Montering

Montera eventuella kablar på det nya tiduret. Skruva fast tiduret i brunnen. Sätt tillbaka brunnen. Se till att tiduret kommer rätt på axeln till spjället. **Fig 3.**

Skruva fast kapslingen och sätt tillbaka lampglaset.



REPLACING TIMER - COOKER CANOPY FSK 821/822

Removal

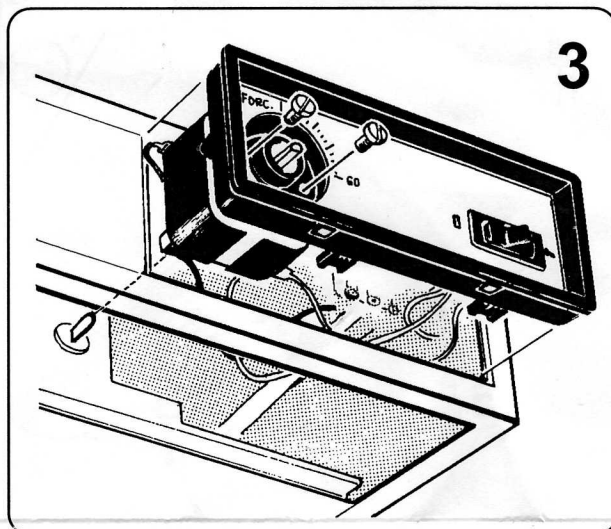
Isolate main supply from cooker canopy. Close the damper. (Set the timer knob in closed position.)

Remove the lampglass and unscrew the cover. Loosen the frame (sink) by means of a screwdriver or similar, **fig 1.** Loosen the knob. If you have a newer canopy, loosen the frame by putting a screwdriver in the notch and bending the spring fasteners away. **Fig 2.**

Unscrew the timer from the frame (sink). If the timer is connected to the roof-fan, mark the cables before loosening them from the timer.

Mounting

Connect fan cables, if any, to the new timer. Screw the timer to the frame. Put the frame back in place. See to it that the timer fits correctly onto the timershaft. **Fig 3.** Screw back the cover and put the lamp glass back in position.



LIESIKUPU FSK-821/822 KELLOLAITTEEN VAIHTO

Kellolaitteen irroitus

Tee liesikupu virrattomaksi, irrottamalla pistike tai sulake. Sulje pelti kääntämällä aikakytkin asentoon 0.

Irroita lampunlasi ja ruuvaa irti kytkentäkotelon suojus. Irroita kytkinkaivo vipuamalla sopivasta kohtaa esim. ruuvimeisselillä. **Kuva 1.** Irroita väännin. Uusimmissa valmistesarjoissa kytkinkaivo irroitetaan työntämällä ruuvimeisseli uraan kuten **kuva 2** ja käänä sivuun lukitussäpit.

Irroita kellolaite kytkinkaivosta. Sähkömekaanisessa kellossa merkitse johdot ennen irrottamista, **kuva 3.**

Asennus

Sähkömekaanisessa kellossa kytke johdot, kiinnitä kellolaite kaivoon. Asenna kaivo takaisin. Huolehdi että pellin akseli tulee oikeaan asentoon kellolaitteeseen, **kuva 3.**

Ruuvaa kytkinkotelon suojus ja aseta lampunlasi paikalleen.



Art. nr **5332**

123 218 / 0339

WARNING! Gör fläkten strömlös

WARNING! Disconnect main supply

